

STADTGEMEINDE BRUNECK
Autonome Provinz Bozen – Südtirol



CITTÀ DI BRUNICO
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschluss des Gemeindeausschusses

Delibera della giunta comunale

Prot. Nr.

Sitzung vom / riunione del
08.03.2010Uhr – Ore
16:00

Im Sinne des geltenden E.T.G.O. wurden für heute die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.
Anwesend sind:

Ai sensi del vigente T.U.O.C., sono stati convocati per oggi i membri di questa giunta comunale. Sono presenti:

			A.	(*)
Christian Tschurtschenthaler	Der Bürgermeister	Il sindaco		
Rag. Renato Stancher	Der Vizebürgermeister	Il vicesindaco		
Felix Brugger	Der Stadtrat	L'assessore		
Dr. Karl Campej	Der Stadtrat	L'assessore		
Dr. Ing. Roland Griessmair	Der Stadtrat	L'assessore		
Dr. Brigitte Pezzei Valentin	Die Stadträtin	L'assessora	X	
Dr. Werner Volgger	Der Stadtrat	L'assessore		

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

(*) = abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes
assente durante la trattazione e la votazione del presente oggetto

Schriftführer: der Generalsekretär, Herr

Segretario: il segretario generale, sig.

Dr. Alfred Valentin

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Christian Tschurtschenthaler

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualità di sindaco assume la presidenza.

Gegenstand:

VK13 Südumfahrung Bruneck. Ausfahrt Reischach. Neubau. Eintragung in den Bauleitplan. Ausarbeitung der grafischen Unterlagen, der strategischen Umweltprüfung sowie eines geologischen Berichtes. Erteilung des Auftrages

Oggetto:

VK13 Circonvallazione Sud Brunico. Uscita Riscione. Nuova costruzione. Iscrizione nel piano urbanistico. Elaborazione dei documenti grafici, della valutazione ambientale strategica nonché di una relazione geologica. Conferimento dell'incarico

VK13 Südumfahrung Bruneck. Ausfahrt Reischach. Neubau. Eintragung in den Bauleitplan. Ausarbeitung der grafischen Unterlagen, der strategischen Umweltprüfung sowie eines geologischen Berichtes. Erteilung des Auftrages

Vorausgeschickt, dass die Planungsgruppe Schönegger/Mayer aus Bruneck mit der Ausarbeitung des Vorprojektes für das genannte Bauvorhaben beauftragt wurde;

Als notwendig erachtet, das Projekt in den Bauleitplan einzutragen;

Darauf hingewiesen, dass dafür grafische Unterlagen und die strategische Umweltprüfung benötigt werden;

Festgestellt, dass die Planungsgruppe Schönegger/Mayer auf Anfrage der Stadtverwaltung am 05.03.2010 ein entsprechendes Honorarangebot zum Betrag von € 14.952,16 zuzüglich P.K. und MwSt. vorgelegt hat;

Darauf hingewiesen, dass für die Eintragung in den Bauleitplan und für die strategische Umweltprüfung auch ein geologischer Bericht erforderlich ist;

dass das Büro Alpin Geologie aus Meran auf Anfrage der Stadtverwaltung am 04.03.2010 ein entsprechendes Honorarangebot zum Betrag von € 1.800,00 zuzüglich P.K. und MwSt. vorgelegt hat;

Festgehalten, dass die Angebote angemessen und die darin angeführten Beträge gerechtfertigt sind;

Nach Dafürhalten, die genannten Aufträge zu erteilen;

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, Art. 81;

Aufgrund

- des geltenden Haushaltsvoranschlags des laufenden Finanzjahres;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L);
- des Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung in den Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 4/L);

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit 5 Ja-Stimmen und 1 Nein-Stimme [Volgger] durch Handerheben:

- 1) Für die Eintragung in den Bauleitplan des Projekts VK13 Südumfahrung Bruneck - Ausfahrt

VK13 Circonvallazione Sud Brunico. Uscita Riscione. Nuova costruzione. Iscrizione nel piano urbanistico. Elaborazione dei documenti grafici, della valutazione ambientale strategica nonché di una relazione geologica. Conferimento dell'incarico

Premesso che il gruppo di progettazione Schönegger/Mayer di Brunico è stato incaricato per l'elaborazione del progetto preliminare dell'opera sopraccitata;

Ritenuto necessario inserire il progetto nel piano urbanistico;

Ravvisato che per questo sono necessari dei documenti grafici e la valutazione ambientale strategica;

Considerato che su richiesta dell'amministrazione della Città, il gruppo di progettazione Schönegger/Mayer il 05.03.2010 ha presentato una relativa offerta d'onorario per l'importo di € 14.952,16 più C.P. e IVA;

Ravvisato che per l'iscrizione nel piano urbanistico e per la valutazione ambientale strategica è necessaria anche una relazione geologica;

che su richiesta dell'amministrazione della Città, lo studio Alpin Geologie di Merano il 04.03.2010 ha presentato una relativa offerta d'onorario per l'importo di € 1.800,00 più C.P. e IVA;

Constatato che le offerte risultano congrue e gli importi ivi riportati sono giustificati;

Ritenuto opportuno conferire gli incarichi suddetti;

Visti i pareri favorevoli ai sensi del D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, art. 81;

Visti

- il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente;
- il vigente statuto del comune;
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L);
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento contabile e finanziario nei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 4/L);

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

con 5 voti favorevoli ed 1 voto contrario [Volgger] ad unanimità dei voti espressi per alzata di mano:

- 1) Per l'iscrizione nel piano urbanistico del progetto VK13 Circonvallazione Sud Brunico - uscita

Reischach - Neubau wird die Planungsgruppe Schönegger/Mayer mit der Ausarbeitung der grafischen Unterlagen und der strategischen Umweltprüfung gemäß dem Honorarangebot vom 05.03.2010 zum Betrag von € 14.952,16 zuzüglich P.K. und MwSt. beauftragt.

Riscone - nuova costruzione il gruppo di progettazione Schönegger/ayer viene incaricato per l'elaborazione dei documenti grafici e della valutazione ambientale strategica in base all'offerta d'onorario del 05.03.2010 per l'importo di € 14.952,16 più C.P. e IVA.

2) Das Büro Alpin Geologie wird mit der Ausarbeitung eines geologischen Berichtes gemäß dem Honorarangebot vom 04.03.2010 zum Betrag von € 1.800,00 zuzüglich P.K. und MwSt. beauftragt.

2) Lo studio Alpin Geologie viene incaricato dell'elaborazione di una relazione geologica in base all'offerta d'onorario del 04.03.2010 per l'importo di € 1.800,00 più C.P. e IVA.

3) Die Gesamtausgabe wird wie folgt angelastet:

3) La spesa totale viene imputata come segue:

Mobilitätsinfrastrukturen - Projektierung Studie Südausfahrt	Kostenstelle / centro di costo: 2701	infrastrutture di mobilità - progettazione uscita sud circonvallazione
	Kapitel 8651 capitolo Artikel 7 articolo	
	Verpflichtung / impegno: 105	
Grundlage	16.752,16 €	Imponibile
Pensionskasse	2 %	Cassa pensioni
Grundlage	17.087,20 €	Imponibile
MwSt.	20 %	IVA
Gesamtsumme	20.504,64 €	Totale

4) Dieser Beschluss wird im Sinne des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, Art. 79 für unverzüglich vollstreckbar erklärt, damit die Aufträge sofort erteilt werden können.

4) La presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi del D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, art. 79 affinché gli incarichi possano essere conferiti subito.

Gutachten zur Beschlussvorlage:**Pareri sulla proposta di deliberazione:**

A. Gutachten im Sinne von Art. 81 des ETGO (D.P.Reg. Nr. 3/L vom **01.02.2005**)

A. pareri secondo l'art. 81 del TUOC (D.P.Reg. n. 3/L del **01/02/2005**)

1. hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit**1. in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa**
 positiv - positivo

Bruneck, 08.03.2010, Brunico
 negativ - negativo

Der Leiter der Abteilung - Il responsabile della ripartizione
gez.- f.to.: Dr. Ing. Peter Auer

2. hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit**2. in ordine alla regolarità contabile**
 positiv - positivo

Bruneck, 08.03.2010, Brunico
 negativ - negativo

Die Verantwortliche des Finanzdienstes - La responsabile del servizio finanziario
gez.- f.to.: Dr. Esther Pircher

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, approvato e sottoscritto

Der Vorsitzende - Il presidente

Der Generalsekretär - Il segretario generale

gez.- f.to.: Christian Tschurtschenthaler

gez.- f.to.: Dr. Alfred Valentin

Dieser Beschluss wird heute und für 10 aufeinanderfolgende Tage an der Amtstafel veröffentlicht.

Questa delibera viene pubblicata oggi e per 10 giorni consecutivi all'albo pretorio.

11.03.2010

Der Generalsekretär - Il segretario generale

gez.- f.to.: Dr. Alfred Valentin

(1) Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Ur-schrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke

(1) Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta li-bera per uso amministrativo

Der Generalsekretär - Il segretario generale

Dr. Alfred Valentin

Gemäß D.P.Reg. Nr. In base al D.P.Reg. n. 3/L/2005, Art. 79 ist vor- 3/L/2005, art. 79 la pre- liegender Beschluss sente delibera è divanta- vollstreckbar geworden ta esecutiva in data am

Gemäß D.P.Reg. Nr. In base al D.P.Reg. n. 3/L/2005, Art. 79 wurde 3/L/2005, art. 79 la pre- der vorliegende Be- sente delibera è stata di- schluss für sofort voll- chiarata immediata- streckbar erklärt. mente esecutiva.

08.03.2010

Der Generalsekretär - Il segretario generale

gez.- f.to.: Dr. Alfred Valentin

Gegen alle Beschlüsse kann während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeaus-schuss erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann bei der Auto-nomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsge-richtshofes Rekurs eingebracht werden.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare a tutte le delibere opposizione alla giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso alla sezione au-tonoma di Bolzano del tribunale amministrativo regiona-le.